

珍珠塔

同治庚午年
英倫
本
同治庚午年
評譯



责任编辑：张宏志

题 字：敦 木

插 图：劳 思

封面设计：麦荣邦

珍 珠 塔

（上、下册）

魏含英演出本 周 良评注

蒋开华 倪萍倩 薛小飞整理

上海文艺出版社出版、发行

（上海绍兴路74号）

新华书店经销 上海市印刷十二厂印刷

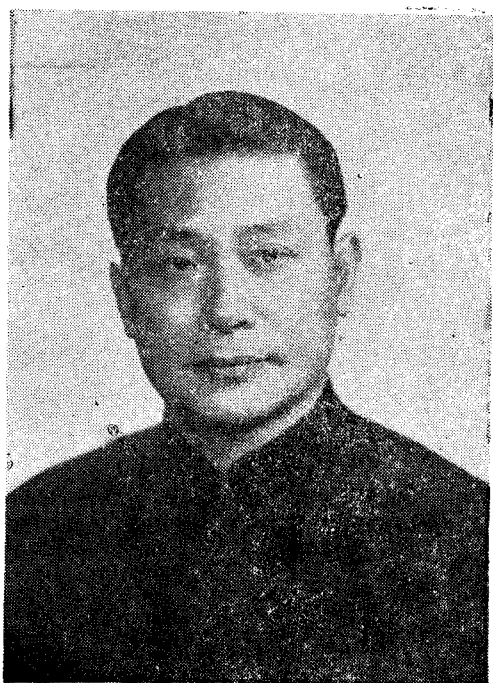
开本 850×1168 1/32 印张 33 插页 7 字数 881,000

1988年9月第1版 1988年9月第1次印刷

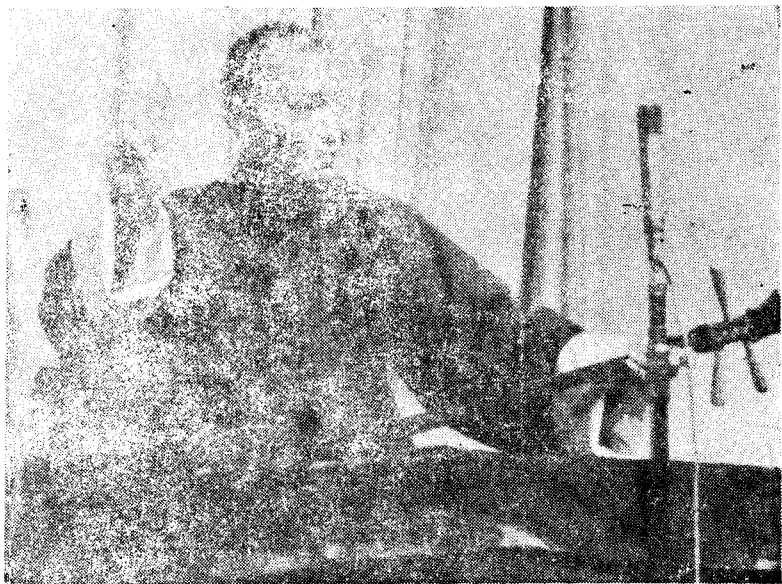
印数：1—1,600册

ISBN 7-5321-0085-5/J·33 定价：10.80元

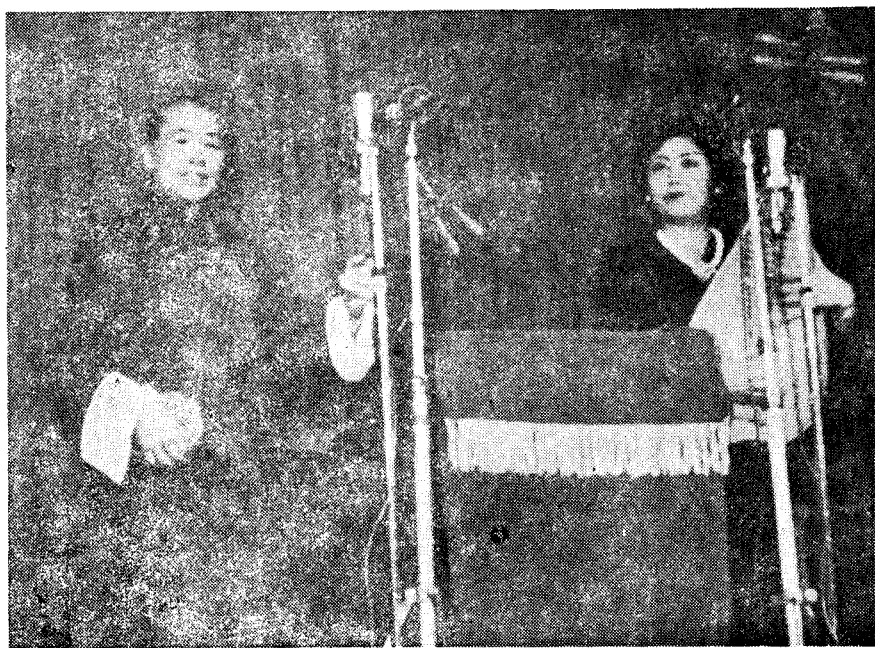
BT-3/5



魏含英



魏含英



魏含英和女儿魏含玉

珍珠塔人物绣象之一



珍珠塔人物綉象之二







写在卷首

《珍珠塔》是苏州弹词书目中出现较早的一部。全盛时，有近百档的演员说唱此书。它的故事，在江南城乡几乎是家喻户晓，有“唱不坍的《珍珠塔》”之说。所以，《珍珠塔》的整理出版，对评弹来说，是一件值得高兴的事情。虽然，目前演出此书的人不多，但是《珍珠塔》还应该继续加工提高并不断说唱。因此，此书的出版，对《珍珠塔》的研究和推陈出新也有很现实的意义。

相传，《珍珠塔》是马如飞的父亲根据宣卷改编演出的。他的父亲叫马春帆，据马如飞的记述，原籍丹阳，后迁居长洲，原来是个读书人，应童子试，曾获优秀成绩。父亲死后，在家守孝，学医习画，经常听听弹词，曾帮助艺人编书。其间，他试着登台说唱，很受欢迎，于是正式转而从艺。他的弟弟马春林、马春山，儿子马如龙和外甥桂秋荣也都跟着他学了说书。

马如飞年青时做过衙门里的书吏。马春帆死后，改业说书。是向表兄桂秋荣学的。传说，马如飞向桂秋荣学习说书，桂对他并不热情。开始说书后，一段时间内浪荡江湖，生意不好，到处受到冷淡，曾自杀未遂。正因为马如飞有这段坎坷的经历，后来也促使他一定要说好《珍珠塔》，反而成为一种动力。

马如飞曾经得到过几个文人的帮助，他自己的文学修养也好，努力为加工《珍珠塔》作出过不小的贡献，并且创造了马调唱腔流传至今。

马如飞传了十多个学生。魏含英的父亲魏钰卿是姚文卿的学生。而姚文卿是马如飞的一个学生，并为学生中的佼佼者。

魏家自魏钰卿(1879—1946)从艺后，遂成评弹世家，几代说

书，至今魏含英的子女魏含玉、魏少英、魏真伯等仍活跃在书台上。

魏钰卿是半路出家，二十多岁时才转业学弹词，因为喜爱，学习勤奋，悉心钻研，一出道就露头角。二十年代誉满上海，成为评弹界的一个大响档，得到过“塔王”的称号。还有“书坛文状元”的美称。称他为文状元，不只是因为《珍珠塔》的脚本比较文雅，还因为魏钰卿用功学习，文学基础也较好，能文能诗，说书比较斯文，有点书卷气。魏钰卿在艺术上也有发展，注重起角色，超过了前辈。他的唱继承了马调的特色，被称为“正宗马调”。但在运腔上又有发展，使马调向圆润和流畅方面发展。所以，又称为“魏调”。

魏钰卿的学生中出了一批有名的演员，如薛筱卿、沈俭安、钟笑依等。一部《珍珠塔》出了很多响档，说明这部书的受欢迎，很盛。也因为出了那么多响档、名家，《珍珠塔》才盛极一时。出书和出人是密切联系着的。

魏含英跟父亲学说书，也是长期说唱《珍珠塔》有名的响档。既具有利条件，但在那么多的演员、响档中间，要独树一帜，得到艺术上的声誉，取得自己的成就，确也很不容易。他自己说过，八岁学说书，虽然曾经“插边花”，但到十三岁跟父亲上台说书，还只说三分书。主要靠父亲。说了一年多，又到上海说了三年多，才取得了相当的成功。不过，当时主要也还是魏钰卿的声誉。

魏含英十七岁那年倒嗓。书场老板要求父子拆档，魏钰卿不同意。但魏含英自己要求放单档。他在自己的回忆录中是这样说的：“父亲是书坛名家，我哑着嗓子和他拼下去，如果生意一落千丈，不仅影响收入，父亲的名望也要受到影响。为了不给上海听众留下不好的印象，我咬紧牙关，主动向父亲提出愿意拆档。说我一个人到码头上去放单档，可以刻苦钻研艺术，提高自立的本领。我还对父亲说，你的盛名，不也是放单档放出来的吗？”魏钰卿这才同意了拆档。魏含英这时是要点决心的，在艺术上是有追求的。他在放单档以后，是经历了起伏，逐步提高才赢得了自己的声誉的。

从魏含英自己的艺事回忆录中，我们可以了解到，他艺术上的成就，首先归之于父亲的严于教诲和自己的刻苦学习。在学艺时，

每天早上天发白，就到空场上练嗓。早饭后弹琵琶，学唱，从不间断。天冷，魏钰卿管得更严，一定要他把手弹得发热。魏钰卿对他说过，不下苦功夫，是练不出本领来的。

他跟父亲听书时，每天晚上散场后，都要向父亲回书。说得不对，就要训责。而且，漏掉的地方和说得不对的地方，父亲指出以后，要他自己想出来。想不出来，不让睡觉。听书时，不能稍有懈怠。有一次，他坐在第一排听书，因为“打瞌睡”，他父亲在台上就拿弦子头敲他。引得听众满堂哄笑。

在魏含英放单档以后，他父亲对他的管教仍然很严。十八岁那年，他继续跟父亲听书。为了提高他的文化水平，魏钰卿要他进了补习班。而且要他继续坚持练功，继续学唱开篇。

魏含英对艺术的钻研和不断地追求、创造，是他取得成就的另一个原因。他和父亲拆档说书时，曾经试图对说法作一些改变。放单档以后，适应听众的要求，去掉了一些繁琐的说法。年青时，就有听客说他会动脑筋。在他说唱的几十年间，对《珍珠塔》不断有所加工、修改和丰富。在唱的方面，有意地向京戏的程派唱腔学习，而且根据自己的条件，研究吐字、运腔。他的唱，也是很有特色的。

不断地追求和创新，艺术上严格要求，是一个有成就的演员必须具备的气质。魏含英说书五十多年，很大一部分时间都是放单档的。在评弹界剧烈的竞争中，《珍珠塔》有几十档人在说，所以听众对单档不仅要求有艺术特色，而且对艺术要求比双档演出高。说得不好，在艺术上有明显比双档吃亏之处。魏含英坚持长时期放单档，积累了很丰富的艺术经验，也是很不容易的。

这次整理出版的《珍珠塔》就是根据魏含英的演出本。他说了五十年的《珍珠塔》，整理本依据的是八十年代初的记录本，大体反映了他六十年代说唱本的面貌。因为他在七十年代以后就很少演出了。但他的演出本，比起旧本来有了很大改进。（我在对本书进行评介时，比较了汤乃安同志珍藏的，后来送给苏州市评弹研究室的旧抄本，特此致谢。）这是他几十年演唱过程中，不断修改加工的

结果。在说唱中,比较赤裸的封建说教,和过于繁琐、重复的部分,已经删略。在表述中,增添了今人的观点和语言,易于为今人接受。整理本在记录本的基础上,作了文字删简。照顾阅读者的方便,又去掉了一部分在说唱时是必要的、重复的地方,和说书时的穿插中属于枝蔓和无关紧要的部分。在记录中,有一部分回目,在说唱时已经简略和筛选了,在整理本中,也已删略。使整理本显得简洁一些。

虽然如此,本书基本上保持了说唱本的原貌。是为提供一个可以阅读,又可作为研究对象的本子。而且还可以供说唱——当然,说唱的演员应该在这个基础上,适应时代和群众的要求,继续整理提高,丰富发展。

现在的这个本子,可让读者了解《珍珠塔》故事的全貌和原貌的基本状况。应该说,这是很有价值的一部分。整理本的出版,是很有价值的一项工作。上海文艺出版社为整理出版这部书,花了很大的力量,是对评弹艺术的扶持,是对民族传统艺术的重视,是对祖国文化遗产的继承和发扬作出的一个贡献。应该感谢他们。

对本书进行文字整理的,是蒋开华、倪萍倩、薛小飞等同志。他们花了很多精力为本书出版,为积累评弹研究资料做了有益的工作。还有许多同志为本书进行录音、记录、抄写工作,本书的出版,也有他们的劳绩,都应该向他们表示感谢!

应出版社的委托,我对本书作了评点,可能对读者有所方便,对读者认识《珍珠塔》的思想、艺术意义有所帮助。对了解解放后和目前对《珍珠塔》的认识及其分歧,有所了解。不对的地方,希望听到读者批评。

周 良

1987年5月于苏州善家巷

目 次

写在卷首..... (1)

第 一 回	进 园.....	(1)
第 二 回	留 方.....	(12)
第 三 回	负 荆.....	(24)
第 四 回	赠 塔.....	(37)
第 五 回	叮 咛.....	(48)
第 六 回	追 侄.....	(62)
第 七 回	松 亭.....	(72)
第 八 回	许 婚.....	(83)
第 九 回	相 争.....	(96)
第一〇回	跌 雪.....	(108)
第一一回	遇 盗.....	(121)
第一二回	得 救.....	(133)
第一三回	会 毕.....	(147)
第一四回	进 京.....	(162)
第一五回	看 灯.....	(174)
第一六回	托 姐.....	(188)
第一七回	卖 塔.....	(201)

第一八回	露	赃	.....	( 214)
第一九回	审	讯	.....	( 230)
第二〇回	哭	塔	.....	( 244)
第二一回	相	思	.....	( 258)
第二二回	托	父	.....	( 271)
第二三回	假	信	.....	( 286)
第二四回	病	愈	.....	( 300)
第二五回	寻	子	.....	( 312)
第二六回	落	庵	.....	( 326)
第二七回	进	香	.....	( 338)
第二八回	窥	媳	.....	( 350)
第二九回	旱	船	.....	( 363)
第三〇回	送	茶	.....	( 375)
第三一回	盘	问	.....	( 389)
第三二回	吐	露	.....	( 400)
第三三回	相	认	.....	( 414)
第三四回	查	信	.....	( 428)
第三五回	迎	嫂	.....	( 440)
第三六回	议	亲	.....	( 456)
第三七回	联	姻	.....	( 470)
第三八回	冒	考	.....	( 483)
第三九回	得	第	.....	( 493)
第四〇回	陈	情	.....	( 503)
第四一回	荣	归	.....	( 516)

第四二回	受	状	.....	( 531)
第四三回	访	驿	.....	( 544)
第四四回	惩	仆	.....	( 558)
第四五回	回	乡	.....	( 571)
第四六回	乔	扮	.....	( 585)
第四七回	莅	襄	.....	( 600)
第四八回	园	遇	.....	( 613)
第四九回	探	踪	.....	( 625)
第五〇回	回	楼	.....	( 638)
第五一回	报	喜	.....	( 650)
第五二回	见	岳	.....	( 662)
第五三回	训	婿	.....	( 674)
第五四回	下	楼	.....	( 685)
第五五回	重	会	.....	( 699)
第五六回	责	夫	.....	( 712)
第五七回	瞒	妻	.....	( 724)
第五八回	报	信	.....	( 738)
第五九回	见	姑	.....	( 753)
第六〇回	试	探	.....	( 766)
第六一回	讥	讽	.....	( 778)
第六二回	抢	功	.....	( 790)
第六三回	翻	覆	.....	( 803)
第六四回	逼	唱	.....	( 815)
第六五回	羞	姑	.....	( 829)

第六六回	散	财.....	(841)
第六七回	露	印.....	(852)
第六八回	送	印.....	(863)
第六九回	谒	师.....	(876)
第七〇回	争	接.....	(889)
第七一回	戏	妻.....	(904)
第七二回	惊	报.....	(917)
第七三回	见	娘.....	(932)
第七四回	训	子.....	(946)
第七五回	调	笑.....	(957)
第七六回	闺	嬉.....	(969)
第七七回	斥	婿.....	(983)
第七八回	接	嫂.....	(995)
第七九回	责	子.....	(1009)
第八〇回	完	婚.....	(1023)

评点后记..... 周 良(1036)

第一回 进 园

明朝万历末年，河南开封府祥符县有一名秀才，名唤方卿，字子文，今年一十九岁。他出身于阀阅门楣，富贵人家。祖父方从哲，官居宰相。父亲方锦章，任吏部尚书。母亲杨氏，诰封一品夫人。在方卿四岁那年，方相国父子被奸臣罗同陷害，革职回乡。家财被抄，相府被封，无奈只得到城外太平庄坟堂内居住。不久，父子相继因气愤抑郁而死。方卿幸有他母亲含辛茹苦，纺纱织布，才得长大成人。并在慈母的教育之下，十二岁就考取了秀才，被乡里间称为神童。母子两人虽然家境清寒，娘织儿读，生活却很安乐，希望有日功名连捷，重振方氏门楣。不料，新任祥符知县罗坤，勒令方卿把奉旨豁免钱粮的三百亩义田和五十二亩坟田的十五年“积欠”钱粮缴清，否则定要褫革秀才。方卿据理申辩。可是，总斗不过有权有势的现任知县。因此遵奉母命到湖广襄阳姑丈家投亲借贷。方卿的姑丈陈廉是曾受方卿祖父栽培提拔的退職西台御史，家财万贯，是襄阳地方的乡绅富户。方卿抵达襄阳是十月二十一日，正逢陈廉五十寿辰。陈府门前车水马龙，府上张灯结彩，贵客盈门，亲朋同僚，都到府祝贺。方卿不明细情，便要求门公入内通禀。门公见他衣衫褴褛，硬说他是河南的无赖，来冒认官亲。幸被方家旧仆、陈家总管王本看见，才引领他进内堂先见姑母。夫人见方卿如此衣着，显得贫穷落魄，便问起他的家庭境况，方卿以实相告。不料，夫人却认为今天坍了她的台，竟说方家一贫如洗，定是你方卿不图上进，在外嫖赌逍遥所致。方卿忍受不了这样的侮辱，于是同姑母发生争吵，不辞而行。临行还发誓，说他今后如若不得功名，从此不到襄阳，若是不能做官，再也不见姑娘。姑母听了，